

## MX 125

1. Vérifier la position de l'aiguille en face du zéro. Si besoin, voir réglage interne du galvanomètre.
2. Placer le commutateur sur la position choisie.
3. Enficher les cordons de liaison et relier l'instrument au point de mesure.
4. Si l'aiguille ne devie pas, vérifier le fusible.

### PRINCIPE

*En continu* : un réseau de résistance définit les calibres. Il est suivi d'un circuit d'amortissement et d'un galvanomètre à cadre mobile dont la déviation est proportionnelle à la tension mesurée.

*En alternatif* : un pont redresseur composé de 2 diodes et de 2 résistances transmet la valeur moyenne de la valeur mesurée au galvanomètre gradué en valeur efficace.

Les diodes en parallèle sur le galvanomètre protègent celui-ci contre les surcharges.

1. The pointer has to be on the zero point. If necessary, open the instrument and adjust it.
2. Range switch on the selected position.
3. Connect the instrument leads to the measurement points.
4. Without deviation, test the 10A-fuse.

### TECHNICAL DESCRIPTION

*DC* : the ranges are selected by a resistor network. A built-in resistor chain and a moving coil instrument give deviation as a ratio of the measurement value.

*AC* : a rectifier bridge with two diodes and two resistors produces an average value which is displayed in RMS. The moving coil instrument is protected by two diodes connected in parallel.

1. Zeiger auf den Nullpunkt stellen. Wenn nötig, Instrument öffnen und Nullpunkt abgleichen.
2. Schalter auf den gewünschten Bereich einstellen.
3. Meßleitungen anschließen und mit dem Prüfling verbinden.
4. Bei Nicht-Ausschlagen des Zeigers, 10A-Sicherung prüfen.

### FUNKTIONSPRINZIP

*Bei Gleichspannung* sind die Bereiche über ein Widerstandsnetz definiert. Anschließend befinden sich ein dämpfender Widerstandskreis und ein Drehspulmeßwerk, dessen Ausschlag im direkten Verhältnis zur angelegten Meßspannung liegt.

*Bei Wechselfspannung* erzeugt eine Gleichrichterbrücke bestehend aus 2 Dioden und 2 Widerständen, einen Mittelwert, der auf dem Drehspulmeßgerät als Effektivwert angezeigt wird. Die parallel zum Meßwerk liegenden Dioden sind ein Überlastschutz.

## MX 135

1. Vérifier la position de l'aiguille en face du zéro. Si besoin, voir réglage interne du galvanomètre.
2. Placer le commutateur sur la position choisie.
3. Enficher les cordons de liaison et placer l'instrument en série dans le circuit de mesure.
4. Si l'aiguille ne devie pas, vérifier les fusibles.

### PRINCIPE

*En continu* : le courant mesuré crée une chute de tension aux bornes d'un shunt de type universel. Le galvanomètre à cadre mobile est monté en parallèle sur ce shunt.

*En alternatif* : un autotransformateur transmet la valeur mesurée à un pont redresseur composé de 2 diodes et 2 résistances. Le galvanomètre à cadre mobile, excité par la valeur moyenne redressée, affiche la valeur efficace.

1. The pointer has to be on the zero point. If necessary, open the instrument and adjust it.
2. Range switch on the selected position.
3. Connect the instrument leads and include the instrument in series with the charge.
4. Without deviation, test the 10A-fuse.

### TECHNICAL DESCRIPTION

*DC* : the current value gives a voltage drop on the universal shunt. The moving coil equipment is connected to the end of the shunt.

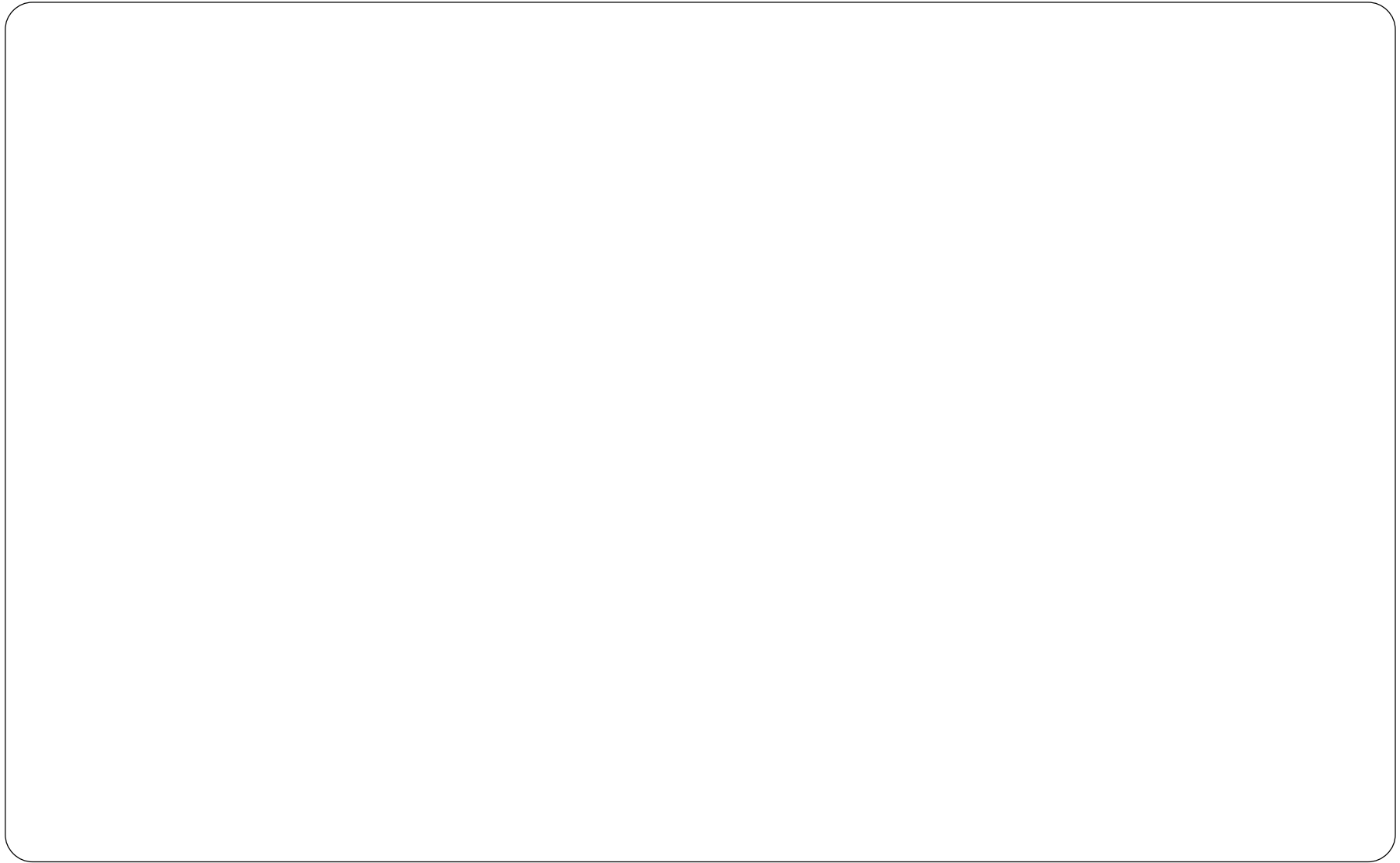
*AC* : a transformer system transfers the value to the rectifier bridge (two diodes and two resistors). The moving coil instrument displays the DC average calibrated in Veff.

1. Zeiger auf den Nullpunkt stellen. Wenn nötig, Instrument öffnen und Nullpunkt abgleichen.
2. Schalter auf den gewünschten Bereich einstellen.
3. Meßleitungen anschließen und Meßgerät in Reihe in den Meßkreis einfügen.
4. Bei Nicht-Ausschlagen des Zeigers, 10A-Sicherung prüfen.

### FUNKTIONSPRINZIP

*Bei Gleichstrom* : der durchfließende Strom erzeugt einen Spannungsabfall am Universalshunt, das parallel zum Meßwerk liegt.

*Bei Wechselstrom* wird der Meßwert über einen Spartransformator der Gleichrichterbrücke (bestehend aus 2 Dioden und 2 Widerständen) zugeführt. Das in der Diagonale liegende Drehspulmeßwerk erfaßt den Mittelwert des gleichgerichteten Wechselstroms (Veff. geeicht).



**MX 135**

<b>AAC</b>	<b>CALIBRE RANGE BEREICH</b>	<b>ECHELLE SCALE SKALA</b>	<b>FACTEUR FACTOR FAKTOR</b>	<b>PROTECTION FUSES SICHERUNGEN</b> 6,3 x 32
	10 A	15	x 1	10 A 10 kA 600 V
	1,5 A	15	:10	1,6 A 10 kA 600 V
	500 mA	50	x 10	
	150 mA	15	x 10	
	5 mA	50	: 10	
	500 µA	50	x 10	

<b>ADC</b>	<b>CALIBRE RANGE BEREICH</b>	<b>ECHELLE SCALE SKALA</b>	<b>FACTEUR FACTOR FAKTOR</b>	<b>PROTECTION FUSES SICHERUNGEN</b> 6,3 x 32
	10 A	15	x 1	10 A 10 kA 600 V
	1,5 A	15	: 10	1,6 A 10 kA 600 V
	500 mA	50	x 10	
	150 mA	15	x 10	
	5 mA	50	: 10	
	500 µA	50	x 10	
	50 µA	50	x 1	

<b>AC</b>	<b>CALIBRE RANGE BEREICH</b>	<b>ECHELLE SCALE SKALA</b>	<b>FACTEUR FACTOR FAKTOR</b>	<b>PROTECTION PROTECTION SCHUTZ</b>
	1500 V	15	x 100	1500 V
	500 V	50	x 10	1500 V
	150 V	15	x 10	1000 V
	50 V	50	x 1	500 V
	15 V	15	x 1	440 V / 20 s
	5 V	50	: 10	440 V / 20 s

**MX 125**

<b>DC</b>	<b>CALIBRE RANGE BEREICH</b>	<b>ECHELLE SCALE SKALA</b>	<b>FACTEUR FACTOR FAKTOR</b>	<b>PROTECTION PROTECTION SCHUTZ</b>
	1500 V	15	x 100	1500 V
	500 V	50	x 10	1500 V
	150 V	15	x 10	1500 V
	50 V	50	x 1	1000 V
	15 V	15	x 1	500 V
	5 V	50	: 10	440 V / 20 s
	1,5 V	15	: 10	440 V / 20 s
	0,5 V	50	: 100	440 V / 20 s
	150 mV	15	x 10	440 V (fuse)

**FUSIBLE  
FUSE  
SICHERUNG**  
6,3 x 32

1 A 10 kA 600 V